

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 januari 2003

**WETSVOORSTEL**

**tot reglementering van de boekenprijs**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE  
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,  
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,  
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN  
DE LANDBOUW -

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2075/ (2002/2003)** :

- 001 : Wetsvoorstel van de dames Lalieux, Gerkens, Laenen en de heer Langendries.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 janvier 2003

**PROPOSITION DE LOI**

**réglementant le prix du livre**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION DE  
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,  
DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

---

Documents précédents :

Doc 50 **2075/ (2002/2003)** :

- 001 : Proposition de loi de Mmes Lalieux, Gerkens, Laenen et M. Langendries.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>

## HOODFSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Definities en toepassingsgebied**

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

– het boek: elk werk dat in verschillende exemplaren wordt gemaakt met grafische middelen, dat tekens of illustraties bevat, dat bestaat uit bladzijden die een geheel vormen en dat voor verkoop bestemd is.

– uitgever: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een boek vervaardigt of laat vervaardigen om het in de handel te brengen;

– invoerder: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op nationaal grondgebied boeken invoert die zijn uitgegeven of vrij verkocht worden buiten dit grondgebied;

– kleinhandelaar: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die boeken te koop aanbiedt aan de eindconsumenten op het Belgisch grondgebied, ongeacht hoe dat gebeurt.

## Art. 3

De toevoeging aan het boek van audiovisuele dragers of multimedia staat de toepassing van deze wet niet in de weg, zolang zij maar bijzaak zijn.

## Art. 4

Deze wet is niet van toepassing op de volgende werken:

- tijdschriften;
- magazines;
- jaarboeken;
- almanakken andere dan die welke hoofdzakelijk literaire en wetenschappelijke artikels of kunstartikels bevatten;

## CHAPITRE PREMIER

**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Définitions et champ d'application**

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

– le livre : toute œuvre réalisée en plusieurs exemplaires par des moyens graphiques qui comporte des signes ou des illustrations, qui est constituée de pages formant un ensemble, et qui est destinée à être vendue.

– l'éditeur : toute personne physique ou morale qui confectionne ou fait confectionner un livre en vue de le commercialiser;

– l'importateur : toute personne physique ou morale qui introduit sur le territoire national des livres édités ou mis en libre pratique hors de ce territoire;

– le détaillant : toute personne physique ou morale qui offre en vente des livres aux acheteurs finaux sur le territoire belge par quelque voie que ce soit.

## Art. 3

L'incorporation au livre de supports audiovisuels ou multimédia ne fait pas obstacle à l'application de la présente loi si ceux-ci ne sont que des accessoires.

## Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux œuvres suivantes :

- périodiques;
- magazines;
- annuaires;
- almanachs autres que ceux renfermant principalement des articles littéraires, scientifiques ou artistiques;

- filatelistische catalogi en albums;
- registers met enkel maar opsommingen;
- alfabetische lijsten met prominenten;
- brochures die samen met een apparaat worden geleverd met toelichting over de werking ervan;
- gewone partituren, muziekschriften voor huiswerk en muziekpapier;
- vergane, ouderwetse of tweede keuze boeken;
- tweedehands boeken;
- betalende proefexemplaren;
- opgedragen boeken.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde in het vorige lid beoogde uitsluitingen opheffen.

### HOOFDSTUK III

#### De prijs van het boek

##### Art. 5

Elke uitgever of invoerder moet voor de boeken die hij uitgeeft of invoert een prijs voor de verkoop aan het publiek vaststellen.

Als het boek wordt uitgegeven in de Europese Unie, met uitzondering van België, of in een land van de Europese Vrijhandelszone mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, die door de buitenlandse uitgever voor België werd vastgesteld. Als de buitenlandse uitgever geen dergelijke prijs heeft vastgesteld, mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, vastgesteld of aanbevolen door de uitgever voor het land waar het boek werd uitgegeven. De invoerder kan de voordelen die hij in het land van uitgave heeft verkregen evenwel laten doorspelen, mits het niet de bedoeling is deze regelgeving te dwarsbomen. De uitgever of de invoerder die de prijs heeft vastgesteld kan die niet wijzigen gedurende een periode van 6 maanden vanaf de vaststelling of de laatste wijziging van de prijs. De prijswijzigingen moeten door de uitgever of invoerder worden meegedeeld aan zijn hele verkoopnet ten minste vijftien dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe prijzen.

##### Art. 6

De kleinhandelaar kan aan de effectieve prijs die hij toepast voor de verkoop aan het publiek enkel de kosten of vergoedingen toevoegen die overeenstemmen

- catalogues et albums philatéliques;
- répertoires ne contenant que de simples énumérations;
- répertoires alphabétiques de personnalités;
- brochures destinées à commenter le fonctionnement d'un appareil avec lequel elles sont livrées;
- simples partitions, cahiers de musique pour devoir et papier à musique;
- livres défraîchis, démodés ou de deuxième choix;
- livres d'occasion;
- spécimens payants;
- livres hommages.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, supprimer certaines exclusions visées à l'alinéa précédent.

### CHAPITRE III

#### Du prix du livre

##### Art. 5

Tout éditeur ou importateur est tenu de fixer, pour les livres qu'il édite ou importe, un prix de vente au public.

Si le livre est édité dans l'Union européenne à l'exception de la Belgique ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public pour la Belgique fixé par l'éditeur étranger. Si l'éditeur étranger n'a pas fixé un tel prix, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public fixé ou conseillé par l'éditeur pour le pays dans lequel le livre a été édité. Toutefois, l'importateur peut répercuter les avantages qu'il a obtenus dans le pays d'édition, si l'objectif n'est pas de faire échec à la présente réglementation. L'éditeur ou l'importateur qui a fixé le prix, ne peut le modifier pendant une période de 6 mois à partir de la fixation ou de la dernière modification du prix. Les modifications de prix doivent être communiquées par l'éditeur ou l'importateur à l'ensemble de son réseau de vente au moins quinze jours avant l'entrée en vigueur des nouveaux prix.

##### Art. 6

Le détaillant ne peut ajouter au prix effectif de vente au public qu'il pratique que les frais ou rémunérations correspondant à des prestations supplémentaires ex-

met uitzonderlijke bijkomende dienstverleningen, die uitdrukkelijk door de koper werden gevraagd en waarvan de prijs vooraf tussen de koper en de kleinhandelaar werd overeengekomen.

#### Art. 7

Kleinhandelaars moeten een effectieve prijs voor verkoop aan het publiek toepassen die begrepen is tussen 95% en 100% van de door de uitgever of invoerder vastgestelde prijs. De kleinhandelaars zullen echter een lagere prijs kunnen toepassen dan die welke werd vastgesteld uitoepassing van dit artikel in geval van:

- verkoop van boeken aan personen die een onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dit programma dienen;
- verkoop van boeken voor hun eigen behoeften en waarbij herverkoop is uitgesloten, aan instellingen met een wetenschappelijke of opvoedkundige taak, alsmede aan onderwijsinstellingen, instellingen voor beroepsopleiding, onderzoeksinstellingen en bibliotheken waar het publiek werken kan lezen of uitleenen.

Het gezamenlijk aanbod, zelfs toegelaten door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, is verboden in het toepassingsgebied van de huidige wet.

#### Art. 8

De Koning bepaalt de verplichtingen van de uitgever of van de invoerder om identificatie van het boek en de berekening van de termijnen, als bepaald bij artikel 10, mogelijk te maken.

#### Art. 9

De door de invoerder vastgestelde prijs voor een boek dat opnieuw in België werd ingevoerd uit een land dat noch tot de Europese Unie noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort, mag niet lager liggen dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs. Dat verbod is eveneens van toepassing op boeken die opnieuw werden ingevoerd uit Staten die tot de Europese Unie of tot de Europese Vrijhandelszone behoren als de uitvoer of herinvoer bedoeld is om deze wet te omzeilen.

#### Art. 10

De kleinhandelaars kunnen andere prijzen toepassen dan de verkoopprijs aan het publiek vastgesteld

ceptionnelles expressément réclamées par l'acheteur et dont le coût a fait l'objet d'un accord préalable entre l'acheteur et le détaillant.

#### Art. 7

Les détaillants doivent pratiquer un prix effectif de vente au public compris entre 95 % et 100 % du prix fixé par l'éditeur ou l'importateur. Cependant, les détaillants pourront pratiquer un prix inférieur à celui déterminé en application du présent article en cas :

- de vente de livres à des personnes qui suivent un programme d'enseignement, lorsque ces livres servent de support à ce programme ;
- de vente de livres pour leurs besoins propres, excluant la revente, aux organismes poursuivant une mission scientifique ou d'éducation, ainsi qu'aux établissements d'enseignement, de formation professionnelle ou de recherche et aux bibliothèques accueillant du public pour la lecture ou pour le prêt.

Les offres conjointes, même autorisées par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, sont interdites dans le champ d'application de la présente loi.

#### Art. 8

Le Roi détermine les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 10.

#### Art. 9

Le prix fixé par l'importateur pour un livre réimporté en Belgique d'un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur belge. Cette interdiction s'applique également aux livres réimportés d'États appartenant à l'Union européenne ou à l'Association européenne de libre-échange, si la manœuvre d'exportation et réimportation a pour but de contourner la présente loi.

#### Art. 10

Les détaillants peuvent pratiquer des prix différents du prix de vente au public fixé conformément à l'article

overeenkomstig artikel 5 voor de boeken waarvan de uitgave teruggaat tot minstens vierentwintig maanden en waarvan de bevoorrading teruggaat tot meer dan zes maanden.

Voor de jaarboeken wordt de termijn van 24 maanden, als bepaald in het eerste lid, tot 6 maanden verminderd.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Uitverkoop**

###### Art. 11

In geval van uitverkoop in de zin van artikel 46 van de voormelde wet van 14 juli 1991, zijn de bepalingen van artikel Z, die gelden voor de de kleinhandelaars, niet van toepassing.

#### HOOFDSTUK V

##### **Sancties**

###### Art. 12

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de bepalingen van deze wet uitmaakt.

De vordering gegrond op het eerste lid wordt ingesteld op verzoek van :

- 1°. de belanghebbenden;
- 2°. de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren;
- 3°. een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;
- 4°. een vereniging ter verdediging van consumentenbelangen met rechtspersoonlijkheid, mits zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 98, §1, 4, van de voormelde wet van 14 juli 1991.

In afwijking van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen bedoeld in het tweede lid, 3° en 4°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

5 pour les livres dont l'édition remonte à vingt-quatre mois au moins et dont le dernier approvisionnement remonte à plus de six mois.

Néanmoins, le délai de vingt-quatre mois visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est ramené à six mois en ce qui concerne les livres millésimés.

#### CHAPITRE IV

##### **De la liquidation**

###### Art. 11

En cas de liquidation au sens de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1991 précitée, les dispositions de l'article Z, qui visent les détaillants, ne sont pas d'application.

#### CHAPITRE V

##### **Des sanctions**

###### Art. 12

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

L'action fondée sur le premier alinéa est formée à la demande :

- 1°. des intéressés;
- 2°. du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;
- 3°. d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;
- 4°. d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1<sup>er</sup>, 4, de la loi du 14 juillet 1991 précitée.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations visées au deuxième alinéa, 3° et 4°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

De artikelen 99 en 100 van de voormelde wet van 14 juli 1991 zijn van toepassing op de vordering tot staking als bedoeld in het eerste lid.

#### Art. 13

§1 Zij die de bepalingen van hoofdstuk III overtreden, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 euro.

§2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken als bedoeld in §1.

#### Art. 14

Zo een inbreuk als bedoeld in artikel 13 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren, of de door hem met toepassing van artikel 15 aangestelde ambtenaar, een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De overtreder wordt binnen drie weken vanaf de vaststelling van de feiten, in kennis gesteld van deze waarschuwing, per aangetekende brief met ontvangstbewijs, of door overhandiging van een kopie van het proces-verbaal van de vaststelling van de feiten.

De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° het feit dat zo aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 15 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings terzake kunnen inlichten of een minnelijke regeling als bepaald in artikel 16 voorstellen.

#### Art. 15

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren bevoegd om de in artikel 13 vermelde inbreuken op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een

Les articles 99 et 100 de la loi du 14 juillet 1991 précitée sont applicables à l'action en cessation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'une amende de 100 à 100.000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions du chapitre III de la présente loi.

§ 2. Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions visées au § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 14

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 13, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ou l'agent commissionné en application de l'article 15, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 15 pourront aviser le procureur du Roi ou présenter une proposition de transaction telle que prévue à l'article 16.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 13. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée



afschrift ervan wordt, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding, binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen aan de overtreder toegezonden

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in §1 bedoelde ambtenaren :

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of weruren in de lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vastellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vastellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangsbewijs beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in §1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politie vorderen.

§ 4. De aangestelde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 14, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 16, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1<sup>er</sup> peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants ; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être effectuées conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1<sup>er</sup> peuvent requérir l'assistance de la police .

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

§ 5. En cas d'application de l'article 14, le procès-verbal visé au § 1<sup>er</sup> n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 16, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.



## Art. 16

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een inbreuk wordt vastgesteld op de bepalingen bedoeld in artikel 13, en opgesteld door de in artikel 15 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

De Koning bepaalt de tarieven alsook de nadere betalings- en inningsregels.

## Art. 17

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 december 1990, 12 juni 1991 en 11 april 1999, wordt aangevuld als volgt :

«9° in artikel 12 van de wet van .... tot reglementering van de boekenprijs».

## HOOFDSTUK VI

**Slotbepaling**

## Art. 18

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

20 juli 2002

## Art. 16

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 13, et dressés par les agents visés à l'article 15, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

## Art. 17

L'article 589 du Code judiciaire, modifié par les lois des 4 décembre 1990, 12 juin 1991 et 11 avril 1999, est complété par la disposition suivante :

«9° à l'article 12 de la loi du .... réglementant le prix du livre ».

## CHAPITRE VI

**Disposition finale**

## Art. 18

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

20 juillet 2002